

**KALDEWEI**

Europas Nr. 1 in Badewannen

# **BEDIENUNGS- UND EINBAUANLEITUNG ELEKTRO-WARMWASSER-SPEICHER**

Operating and installation instructions electric storage water heater

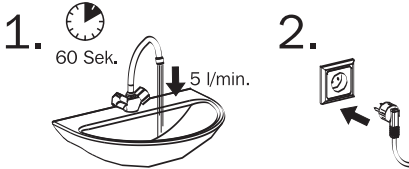
Инструкция по монтажу и эксплуатации электрического водонагревателя  
накопительного типа












# ACHTUNG!!!


## WICHTIGE EINBAUVORSCHRIFTEN


Bei Nichtbeachtung der Einbauvorschriften können Wasserschäden entstehen und die gesetzliche Gewährleistung erlischt.




-  Der Netzstecker des Warmwasserspeichers darf erst eingesteckt werden, nachdem das Gerät vollständig mit Wasser gefüllt ist.
-  Es darf nur eine geeignete Niederdruckarmatur verwendet werden. Schlauchbrausearmaturen dürfen nicht verwendet werden.
-  Am Schwenkrohr der Armatur dürfen keine Schlauchverlängerungen, Luftsprudler oder Wassersparer angebracht werden.
-  Der Warmwasserspeicher ist nur als offenes Gerät zu verwenden und darf nur eine Zapfstelle versorgen.
-  Zwischen Armatur und Warmwasserspeicher sind festverlegte Leitungen nicht zulässig.
-  Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperatur zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltungsvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
-  Der elektrische Anschluss des Warmwasserspeichers muss gemäß den VDE-Richtlinien VDE 0100 und VDE 0700 sowie den örtlichen Vorschriften der Versorgungsunternehmen erfolgen.
-  Der Warmwasserspeicher ist für eine Versorgung mit Wechselspannung 220-230 V 50 Hz vorgesehen.


 Der Anschluss des Warmwasserspeichers und die Behebung von Funktionsstörungen bzw. Defekten darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden, der den betreffenden Behörden seine Kenntnis und Kompetenz bezüglich der Anwendung nationaler Sicherheitsbestimmungen, z. B. bei Strom- und Wasserversorgung/ableitung nachweisen kann.


 Bei einem Umbau des Warmwasserspeichers verfällt die Garantiezusage.


 Diese Bedienungs- und Einbauanleitung ist vom installierenden Fachbetrieb bzw. dem Eigentümer des Warmwasserspeichers den nachfolgenden Eigentümern und Nutzern zur Verfügung zu stellen.


 Alle Arbeiten sind mit fachüblichen Werkzeugen durchzuführen.

## SICHERHEITSHINWEISE

 Das entnommene Wasser, die Zuleitungen und die Armaturen können sehr heiß werden. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen (mögliche Wassertemperatur bis 85 °C).

 Das Netzkabel darf den Warmwasserspeicher und dessen Zuleitungen nicht berühren.

 Beim Betrieb des Warmwasserspeichers in nicht geheizten Räumen darf bei Frost der Netzstecker nicht aus der Steckdose (Trennung von der Netzversorgung) gezogen werden.

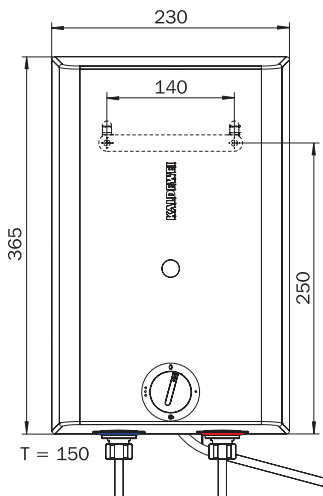
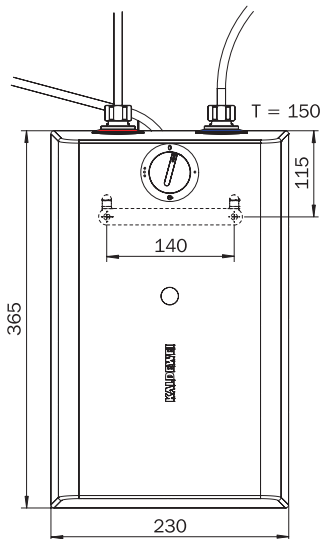
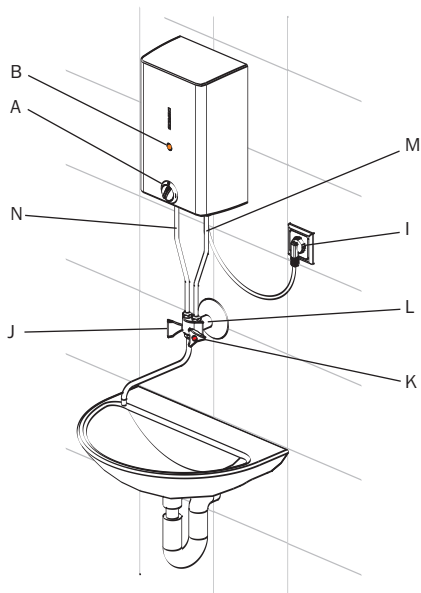
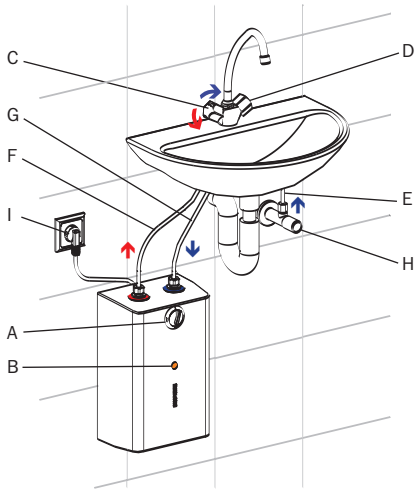
 Der Warmwasserspeicher ist mit einer rückstellbaren Temperatursicherung ausgestattet. Bei Temperaturüberschreitungen infolge von Defekten bzw. Fehlbedienungen, trennt eine Sicherung das Gerät zuverlässig von der Netzspannung. Zum Rückstellen siehe „FEHLERDIAGNOSE“.

D

GB

RUS

Bedienungsanleitung



D

GB

RUS

Bedienungsanleitung

## TECHNISCHE INFORMATIONEN

---

- A Temperaturregler
- B Kontrollleuchte

### UNTERTISCHGERÄT MIT/OHNE ARMATUR (805 U, 805 U-A)

- C Armatur „Mischen“ (kalt/warm)
- D Armatur „Auf-Zu“
- E Zuleitung (↑ blau, Hauswasser)
- F Zuleitung (↑ rot, Warmwasserspeicher – Armatur)
- G Zuleitung (↓ blau, Warmwasserspeicher – Armatur)
- H Eckventil
- I Netzstecker

### ÜBERTISCHGERÄT MIT/OHNE ARMATUR (805, 805-A)

- J Kaltwasserknebel
- K Warmwasserknebel
- L Zuleitung (blau, Hauswasser inkl. Verlängerung von 70 mm)
- M Zuleitung (rot, Warmwasserspeicher – Armatur)
- N Zuleitung (blau, Armatur – Warmwasserspeicher)

D

GB


RUS

Bedienungsanleitung

## INHALT

WICHTIGE EINBAUVORSCHRIFTEN .....	1a
SICHERHEITSHINWEISE .....	1a
ANSCHLUSSSCHEMA .....	1b
TECHNISCHE INFORMATIONEN .....	1c
GERÄTEANGABEN .....	1
ERKLÄRUNG .....	1
ANBRINGEN DES WARMWASSERSPEICHERS .....	2
ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS (MOD. 805 U, MOD. 805 U-A) .....	2
ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS (MOD. 805, MOD. 805-A) .....	2
BEFÜLLEN .....	2
INBETRIEBNAHME .....	3
BEDIENUNG .....	3
PFLEGE .....	4
WARTUNG .....	4
FEHLERDIAGNOSE .....	4
STÖRUNGSBEHEBUNG .....	5
TECHNISCHE DATEN .....	5

Mit diesen Piktogrammen werden Anweisungen und Hinweise ausgewiesen, die besondere Aufmerksamkeit erfordern.

 Die Funktion des Warmwasserspeichers kann gestört werden.

 Ihre Gesundheit kann beeinträchtigt werden.

## GERÄTEANGABEN

Der Kaldewei Warmwasserspeicher arbeitet, sachgerecht angeschlossen und in Betrieb genommen, zuverlässig im eingestellten Temperaturbereich. Er stellt, bei einem Fassungsvermögen von 5 l, Wasser in einem regelbaren Temperaturbereich von 30 °C bis 85 °C zur Verfügung.

Der Warmwasserspeicher ist mit einer rückstellbaren Temperatursicherung ausgestattet. Bei Temperaturüberschreitungen infolge von Defekten bzw. Fehlbearbeitungen, trennt eine Sicherung das Gerät zuverlässig von der Netzspannung.

## ERKLÄRUNG

- Kaldewei hat diese Bedienungsanleitung nach bestem Wissen erstellt.
- Kaldewei behält sich das Recht vor, Änderungen am Inhalt der Bedienungsanleitung vorzunehmen, ohne damit die Verpflichtung zu übernehmen, Dritten davon Kenntnis zu geben.
- Kaldewei behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der technischen Anlage vorzunehmen, ohne damit die Verpflichtung zu übernehmen, Dritten davon Kenntnis zu geben. Lesen Sie gegebenenfalls beiliegende Zusatzinformationen.
- Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma Kaldewei reproduziert oder anderweitig übertragen werden.

Auf jeden Kaldewei Warmwasserspeicher erhalten Sie eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren.

Alle beziehungsweise defekte Geräte sind umweltfreundlich gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.



D


GB

RUS

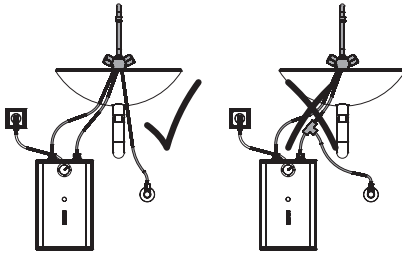
Bedienungsanleitung


## ANBRINGEN DES WARMWASSERSPEICHERS


- Mitgelieferte Aufhängeleiste in gewünschter Höhe anbringen (siehe Seite 1b).


 Eine fachgerechte Befestigung der Aufhängeleiste ist zu beachten. Es ist nur die mitgelieferte Aufhängeleiste zu benutzen.


## ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS




 Ein falscher Armaturenanschluss an dem Warmwasserspeicher kann die Funktion verhindern und das Gerät zerstören. Die Einbauanleitung und die Anweisungen des Armaturenherstellers sind zu beachten.

 Die Durchflussmenge ist auf 5l/min (1/12sec) zu reduzieren (z.B. mit Hilfe Eckventil, Armatur). Eine zu hohe Durchflussmenge kann das Gerät zerstören und zu Wasserschäden führen.

 Der Warmwasserspeicher darf nur über ein eigenes Eckventil versorgt werden. Bei Kombinationen mit wasserführenden Geräten (Wasch- oder Spülmaschine) ist ein Doppelspindel-eckventil zu verwenden.

 Der Warmwasseranschluss hat die Funktion einer Belüftung. Deshalb dürfen nur Niederdruckarmaturen angeschlossen werden.

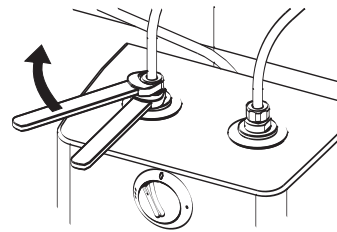
 Der Wasseranschluss ist unter Beachtung der DIN 1988 und den technischen Anschlussbedingungen des zuständigen Wasserversorgungsunternehmens herzustellen. Nach dem Anschluss, ist die Versorgungsleitung sachgerecht zu spülen und eine Druckreduzierung gemäß den Angaben der Armaturenhersteller durchzuführen.

### UNTERTISCHGERÄT MIT/OHNE ARMATUR (805 U, 805 U-A)

- Das lange Rohr (F) an den Warmwasseranschluss des Warmwasserspeichers anschließen.
- Das lange Rohr (G) an den Kaltwasseranschluss des Warmwasserspeichers anschließen.
- Das kurze Rohr (E) an das Eckventil (H) der Hauswasserversorgung anschließen.


### ÜBERTISCHGERÄT MIT/OHNE ARMATUR (805, 805-A)

- Die Armatur mit Verlängerung (L, 70mm) an die Hauswasserleitung anschließen.
- Die Zuleitungen (M, Warmwasser) und (N, Kaltwasser) an Warmwasserspeicher und Armatur anschließen.



## BEFÜLLEN

- Stellen Sie die Armatur auf maximal Warm und öffnen Sie diese.
- Nun füllt sich der Speicher und nach ca. 60 sek fließt Wasser aus dem Wasserhahn.
- Zum kompletten Spülen der Leitungen stellen Sie die Armatur auf Kalt und lassen das Wasser ca. 60 Sek. laufen.
- Das Gerät ist nun gespült und funktionsbereit.

 Erst wenn in beiden Entnahmestellungen Wasser aus der Armatur fließt, ist das Gerät komplett befüllt.


D


GB

RUS

Bedienungsanleitung

## INBETRIEBNAHME


 Die Inbetriebnahme darf nur bei vollständig befülltem Warmwasserspeicher erfolgen.

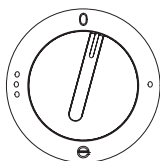
 Der Netzanschluss des Warmwasserspeichers und das „Erste Heizen“ darf nur durch den Fachmann (nach DVGW) vorgenommen werden.

- Am Temperaturregler Stellung „0“ einstellen.
- Netzstecker einstecken.
- Am Temperaturregler Stellung „e“ einstellen, die Kontrollleuchte zeigt an, dass der Warmwasserspeicher aufheizt.
- Bei korrekter Befüllung schaltet der Warmwasserspeicher bei Erreichen der eingestellten Temperatur ab und die Kontrollleuchte erlischt.
- Der Warmwasserspeicher ist betriebsbereit.

## BEDIENUNG

Im gleichen Maße, wie dem Warmwasserspeicher Wasser entnommen wird, fließt kaltes Leitungswasser nach. Im Warmwasserspeicher befindet sich ein Thermostat mit dem die eingestellte Temperatur des Wassers gehalten wird.

 Bei drucklosen Warmwasserspeichern tropft die überflüssige Wassermenge durch die offene Niederdruckarmatur aus. Dieses ist ein natürlicher Vorgang und kann nicht durch übermäßig starkes Zudrehen der Armaturen abgestellt werden.



### TEMPERATUREINSTELLUNG

Der Temperaturregler (A) kann stufenlos eingestellt werden, es nicht zwingend erforderlich, dass eine der im folgenden beschriebenen Temperaturstufen gewählt werden muss.

#### Heißwasser (Höchststufe)

Diese Einstellung sollte nur kurzzeitig gewählt werden, wenn eine hohe Wassertemperatur benötigt wird.

Eine hohe Wassertemperatur von max 85 °C kann eine schnellere Verkalkung des Gerätes bewirken und hat einen erhöhten Energieverbrauch während der Bereitschaftszeiten zur Folge.

#### Heißwasser (Energistufe)

Diese Einstellung sollte gewählt werden, wenn verhältnismäßig häufig heißes Wasser benötigt wird.

Dem Warmwasserspeicher kann Wasser mit einer Temperatur von ca. 55 °C entnommen werden. Es wird Energie gespart und die Verkalkung des Gerätes wesentlich verhindert.

#### Warmwasser (Sparschaltung)


Diese Einstellung sollte vornehmlich gewählt werden.

Dem Warmwasserspeicher kann Wasser mit einer Temperatur von ca. 30 °C entnommen werden. Der Energieverbrauch und die Verkalkung des Gerätes sind innerhalb der technischen Grenzen minimal.

#### Aus- und Frostschutzschaltung

Diese Einstellung sollte gewählt werden, wenn der Warmwasserspeicher über längere Zeit nicht genutzt wird.

Das Gerät ist in dieser Einstellung gegen hohe Verdunstung und Frost geschützt.

 Um das Trockenheizen des Wasserspeichers zu verhindern muss regelmäßig durch Öffnen der Armatur Wasser nachgefüllt werden.

### KONTROLLLEUCHE (B, ORANGE)

**Anzeige leuchtet:** Die Wassertemperatur im Wasserspeicher ist abgesunken, es wird nachgeheizt.

D

GB

RUS

Bedienungsanleitung

## PFLEGE

Der Außenmantel des Warmwasserspeichers besteht aus hochwertigem, pflegeleichten Kunststoff.

- **Im Normalfall** genügt es, den Warmwasserspeicher mit einem weichen, staubfreien Tuch oder Fensterleder abzuwischen.
- **Bei stärkerer Verschmutzung** kann ein neutraler Reiniger (PH-Wert 5-7, z. B. Spülmittel oder Neutralseife) und ein weicher Schwamm bzw. ein Reinigungstuch benutzt werden.

## WARTUNG

Trinkwasser enthält mehr oder weniger Kalk, der sich bei der Wassererwärmung an der Heizschlange im Warmwasserspeicher absetzt. Starke Verkalkungen können den Auslauf verschließen und den Speicher durch Überdruck zerstören.



Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten sollte der Warmwasserspeicher regelmäßig von einem Fachbetrieb entkalkt/gewartet werden.

## FEHLERDIAGNOSE

### KEIN AUSREICHENDER WASSERAUSFLUSS

Der Warmwasserspeicher ist nicht vollständig befüllt

- Siehe Seite 2 „ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS“/„BEFÜLLEN“

Falscher Armaturenanschluss

- Siehe Seite 2 „ANSCHLUSS DES WARMWASSERSPEICHERS“

Armaturenventile nicht korrekt geöffnet

- Drehstellung an der Armatur wechseln

Der Warmwasserspeicher ist stark verkalkt

- Entkalken.

### TROPFEN DER ARMATUR

Bei drucklosen Warmwasserspeichern tropft die überflüssige Wassermenge durch die offene Niederdruckarmatur aus. Dieses ist ein natürlicher Vorgang beim Aufheizen und kann nicht durch übermäßig starkes Zudrehen der Armatur abgestellt werden.

### KEIN HEIZEN DES WARMWASSERSPEICHERS

Netzstecker nicht korrekt verbunden

- Netzstecker ziehen und erneut einstecken.
- Sicherung und Steckdose überprüfen.

Temperatursicherung hat geschaltet

- Am Temperaturregler Stellung „0“ einstellen.
- Netzstecker ziehen.
- An der Armatur den Wassertemperaturknebel auf maximal „Warm“ (rot) stellen.
- Wasser laufen lassen bis kaltes Wasser kommt.
- 5 Minuten warten und Warmwasserspeicher erneut in Betrieb nehmen („INBETRIEBNAHME“).



Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Gerätes und ob die obigen Schritte vollständig durchgeführt wurden. Schaltet sich das Gerät dennoch nicht ein, liegt ein Defekt vor.

D

GB

RUS

Bedienungsanleitung



**GERÄT BLÄHT SICH AUF/ZU LANGER WASSERNACHLAUF  
BEI GESCHLOSSENER ARMATUR**

Druck oder Durchflussmenge zu hoch

- Durchflussmenge an der Wasserzuführung auf 5l/min (1/12sec) reduzieren.
- Schlauchverlängerungen, Luftsprudler oder Wassersparer entfernen.
- Geeignete Niederdruckarmatur verwenden. Schlauchbrausearmaturen dürfen nicht verwendet werden.

**STÖRUNGSBEHEBUNG**

Bei Funktionsstörungen und Defekten am Warmwasserspeicher wenden Sie sich an einen autorisierten Fachbetrieb.



Bei Arbeiten am Warmwasserspeicher Gerät erst von der Netzversorgung trennen.

**KALDEWEI-SERVICE**

Das Kaldewei-Service team steht Ihnen auch bei Rückfragen gerne zur Verfügung.

Telefon +49 (0) 23 82 - 785-0  
 Telefax +49 (0) 2382 - 785-200  
 E-Mail service@kaldewei.de

**TECHNISCHE DATEN**

Leistungsaufnahme	2000 W
Fassungsvermögen	5 l
Temperaturbereich	30 °C - 85 °C
Netzanschluss	220-230 V 50 Hz
Schutzklasse	IP21
Bedienung	Drehschalter

Die technische Angaben beruhen auf Wassereingangstemperatur von 15 °C und Zimmertemperatur von 20 °C.

D

GB

RUS

Bedienungsanleitung

# **KALDEWEI**

Europas Nr.1 in Badewannen

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG

Beckumer Straße 33-35

59229 Ahlen

Deutschland

Tel. +49 2382 785 0

Fax +49 2382 785 200

Internet: [www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)